

DuraSolid A

Reinigung und Pflege

Cleaning and Care

Nettoyage et entretien

Reiniging en onderhoud

Limpieza y mantenimiento

Pulizia e manutenzione

Limpeza e manutenção

Rengøring og pleje

Puhdistus ja hoito

Rengjoring og pleie

Rengöring och skötsel

Puhastamine ja hooldus

Czyszczenie i pielęgnacja

Чистка и уход

Čištění a péče

Čistenie a ošetrovanie

Tisztítás és ápolás

Čišćenje i održavanje

Curățarea și îngrijirea

Čišćenje in vzdrževanje

Почистване и поддръжка

Tīrīšana un kopšana

Valymas ir priežiūra

Temizlik ve bakım

清潔和保養

청소 및 관리

洗淨とお手入れ

التنظيف والرعاية

Reinigung und Pflege	4
Cleaning and Care	4
Nettoyage et entretien	5
Reiniging en onderhoud	5
Limpieza y mantenimiento	6
Pulizia e manutenzione	6
Limpeza e manutenção	7
Rengøring og pleje	7
Puhdistus ja hoito	8
Rengjøring og pleie	8
Rengöring och skötsel	9
Puhastamine ja hooldus	9
Czyszczenie i pielęgnacja	10
Чистка и уход	10
Čištění a péče	11
Čistenie a ošetrovanie	11
Tisztítás és ápolás	12
Čišćenje i održavanje	12
Curățarea și îngrijirea	13
Čišćenje in vzdrževanje	13
Почистване и поддръжка	14
Tīrīšana un kopšana	14
Valymas ir priežiūra	15
Temizlik ve bakım	15
清潔和保养	16
청소 및 관리	16
洗淨とお手入れ	17
التنظيف والرعاية	17

Reinigung und Pflege / Cleaning and Care

HINWEIS

Beschädigung des Produkts durch falsches Reinigungsmittel oder Kosmetika.

- > Verwenden Sie keine konzentrierten Säuren oder Laugen (z.B. Natronlaugen/Kalilaugen/Abflussreiniger).
- > Vermeiden Sie den Kontakt mit Aceton, spülen Sie die Wanne bei Kontakt umgehend mit klarem Wasser aus.
- > Vermeiden Sie den Kontakt mit Nagellack, Lippenstift und sämtlichen Haarfärbemitteln. Verunreinigungen dieser Art können nur durch Schleifen entfernt werden.
- > Verwenden Sie keine kratzenden oder harten Schwämme. Durch die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann die Oberfläche beschädigt werden. Reklamationen, die durch falsche Reinigung und Pflege entstehen, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wanne reinigen

- > Säubern Sie die Oberfläche mit einem weichen, feuchten Tuch.
- > Entfernen Sie leichte Verschmutzungen mit warmem Wasser und etwas handelsüblichem Spülmittel oder Essigreiniger.
- > Entfernen Sie starke Verschmutzungen mit einem Schmutzradierer, warmem Wasser und etwas handelsüblichem Spülmittel oder Essigreiniger.

Verschmutzung ist auch nach der Reinigung sichtbar?

- > Entfernen Sie die Verschmutzungen mit einem weichen Tuch und etwas Scheuermilch.

An der Oberfläche ist ein Seidenglanz-Effekt entstanden?

- > Schleifen Sie die behandelte Stelle mit einem Scotch Brite-Schwamm oder 260er Schleifpapier, um das matte Aussehen der Oberfläche wieder herzustellen.

Wanne abspülen und trocknen

- > Spülen Sie nach Behandlung die Wanne mit klarem Wasser gut aus.
- > Trocknen Sie die Wanne mit einem weichen Tuch.

NOTICE

Damage to the product as a result of using the wrong cleaning agent or cosmetics.

- > Do not use concentrated acids or alkalis (e.g. caustic soda/caustic potash/drain cleaner).
- > Avoid contact with acetone; rinse the tub with clean water immediately in case of contact.
- > Avoid contact with nail polishes, lipsticks and all hair dyes. Stains of this type can only be removed by sanding.
- > Do not use abrasive or hard sponges. Failure to observe these instructions may damage the surface. Complaints due to improper cleaning and care will not be covered by the warranty.

Cleaning the tub

- > Clean the surface with a soft damp cloth.
- > Remove light soiling with warm water and some standard detergent or vinegar-based cleaning agent.
- > Remove heavy soiling with a magic cleaning eraser, warm water and some standard detergent or vinegar-based cleaning agent.

Soiling is still visible after cleaning?

- > Remove the soiling with a soft cloth and some scouring agent.

A silky gloss effect has emerged on the surface?

- > Rub the treated area with a Scotch Brite sponge or 260 grade super fine sandpaper to restore the matt appearance of the surface.

Rinsing and drying the tub

- > Rinse the tub well with clean water after the treatment.
- > Dry the tub with a soft cloth.

Nettoyage et entretien / Reiniging en onderhoud

AVIS

Endommagement du produit dû à un produit nettoyant non adapté ou des produits cosmétiques

- > N'utilisez pas de solutions acides ou alcalines concentrées (par ex. soude caustique / potasse caustique / produits de débouchage).
 - > Évitez tout contact avec de l'acétone, rincez la baignoire immédiatement à l'eau claire en cas de contact.
 - > Évitez tout contact avec du vernis à ongles, du rouge à lèvres et tous les produits colorants pour les cheveux. Les salissures dans ce genre peuvent uniquement être éliminées par abrasion.
 - > N'utilisez pas d'éponges dures ou abrasives.
- La surface risque d'être endommagée en cas de non-respect de ces consignes. Les réclamations provenant d'un nettoyage et d'un entretien non adaptés sont exclues de la garantie.

Nettoyage de la baignoire

- > Nettoyez la surface avec un chiffon doux humide.
- > Éliminez les salissures légères à l'aide d'eau chaude et d'un peu de détergent ordinaire ou un nettoyant au vinaigre.
- > Éliminez les salissures tenaces à l'aide d'une gomme nettoyante, d'eau chaude et d'un peu de détergent ordinaire ou d'un nettoyant au vinaigre.

Les taches sont encore visibles après le nettoyage ?

- > Éliminez-les à l'aide d'un chiffon doux et d'un peu de crème à récurer.

Un effet brillant satiné est apparu sur la surface ?

- > Frottez la surface traitée à l'aide d'une éponge Scotch Brite ou de papier abrasif de grain 260 afin de rétablir l'aspect mat de la surface.

Rinçage et séchage de la baignoire

- > Rincez soigneusement la baignoire à l'eau claire après le traitement.
- > Séchez la baignoire à l'aide d'un chiffon doux.

LET OP

Schade aan het product door verkeerd reinigingsmiddel of cosmetica.

- > Gebruik geen geconcentreerde zuren of logen (bijv. natronloog/kaliloog/gootsteenontstopper).
 - > Vermijd contact met aceton, spoel het bad in geval van contact onmiddellijk uit met helder water.
 - > Vermijd het contact met nagellak, lippenstift of alle haarkleurmiddelen. Verontreinigingen hierdoor kunnen alleen door schuren worden verwijderd.
 - > Gebruik geen harde sponzen of sponzen die krassen.
- Door niet-naleving van deze aanwijzingen kan het oppervlak worden beschadigd. Reclamaties die door verkeerde reiniging en verkeerd onderhoud ontstaan, vallen niet onder de garantie.

Bad reinigen

- > Reinig het oppervlak met een zachte, vochtige doek.
- > Verwijder lichte verontreinigingen met warm water en een kleine hoeveelheid standaard afwasmiddel of azijnreiner.
- > Verwijder sterke verontreinigingen met een vlekken-gum, warm water en een kleine hoeveelheid standaard afwasmiddel of azijnreiner.

Verontreiniging is ook na het reinigen nog zichtbaar?

- > Verwijder de verontreinigingen met een zachte doek en een beetje schuurmiddel.

Op het oppervlak is een zijdeglans-effect zichtbaar?

- > Schuur de betreffende plek met een Scotch Brite-spons of schuurpapier korrel 260 om het matte effect van het oppervlak weer te herstellen.

Bad afspoelen en drogen

- > Spoel na behandeling het bad goed uit met schoon water.
- > Maak het bad droog met een zachte doek.

Limpeza y mantenimiento / Pulizia e manutenzione

AVISO

Daño en el producto por el uso de un producto de limpieza incorrecto o productos cosméticos.

- > No utilice lejías o ácidos concentrados (por ejemplo, sosas cáusticas/lejías de potasa/productos „desatasca-dores“).
- > Evite el contacto con acetona y aclare la bañera inmediatamente con agua limpia en caso de que se haya producido algún contacto.
- > Evite el contacto con esmaltes de uñas, pintalabios y todo tipo de tintes para el pelo. Este tipo de manchas solo pueden eliminarse mediante pulido.
- > No utilice esponjas raspantes o duras.

Si no se cumplen estas indicaciones, pueden producirse daños en la superficie. Las reclamaciones debidas a una limpieza y mantenimiento incorrectos quedan excluidas de la garantía.

Limpiar la bañera

- > Limpie la superficie con un trapo suave y húmedo.
- > Elimine la suciedad ligera con agua tibia y un poco de lavavajillas convencional o un limpiador a base de vinagre.
- > Elimine la suciedad más resistente con quitamanchas, agua tibia y un lavavajillas convencional o un limpiador a base de vinagre.

La suciedad sigue estando visible después de la limpieza?

- > Elimine la suciedad con un trapo suave y un poco de líquido abrasivo.

En la superficie se ha producido un efecto de brillo de seda?

- > Pulir el punto tratado con una esponja Scotch Brite o papel de lija (granulado 260) para recuperar el aspecto mate de la superficie.

Lavar y secar la bañera

- > Después del tratamiento, lave profundamente la bañera con agua limpia.
- > Seque la bañera con un trapo suave.

AVVISO

Danneggiamento del prodotto in caso di detergente errato o cosmetici.

- > Non utilizzare soluzioni o acidi concentrati (ad es. soluzione di soda caustica/idrossido di potassio/prodotti disorgoganti).
- > Evitare il contatto con l'acetone; in caso di contatto, risciacquare immediatamente la vasca con acqua pulita.
- > Evitare il contatto con smalto per le unghie, rossetto e tutte le tinture per capelli. Le macchie di questo tipo possono essere rimosse solo con la lucidatura abrasiva.
- > Non utilizzare spugne dure o abrasive.

In caso di mancata osservanza di queste indicazioni, la superficie può essere danneggiata. I reclami derivanti da errori di pulizia e cura sono esclusi dalla garanzia.

Pulizia della vasca

- > Pulire la superficie con un panno morbido inumidito.
- > Rimuovere lo sporco leggero con acqua calda e con l'aggiunta di un comune detergente disponibile in commercio o un detergente a base di aceto.
- > Rimuovere lo sporco ostinato con una „spugna magica“, acqua calda e con l'aggiunta di un comune detergente disponibile in commercio o un detergente a base di aceto.

Lo sporco rimane visibile anche dopo la pulizia?

- > Rimuovere lo sporco con un panno morbido e con l'aggiunta di crema abrasiva.

Sulla superficie è comparso un effetto tipo seta lucida?

- > Strofinare il punto trattato con una spugna Scotch Brite o carta abrasiva da 260 per ripristinare l'aspetto originale della superficie.

Risciacquo e asciugatura della vasca

- > Dopo il trattamento risciacquare bene la vasca con acqua pulita.
- > Asciugare la vasca con un panno morbido.

Limpeza e tratamento / Rengøring og vedligeholdelse

AVISO

Dano do produto devido a um produto de limpeza ou um cosmético incorretos.

- > Não devem ser usados ácidos nem bases concentrados (por ex. hidróxido de sódio / solução de hidróxido de potássio / produtos tipo „Desentupidor de canos“).
- > Evitar o contato com acetona, lavar a banheira imediatamente com água limpa em caso de contato.
- > Evitar o contato com removedor de verniz para unhas, batom e qualquer tipo de produtos para tingir cabelos. Sujidades deste tipo só podem ser removidas com lixas.
- > Não devem ser usadas esponjas abrasivas nem duras. O desrespeito a estas indicações pode danificar a superfície. Reclamações devido a uma limpeza ou um tratamento incorretos são excluídos da garantia.

Limpar a banheira

- > Limpar a superfície com um pano macio e humedecido.
- > Leves sujidades devem ser eliminadas com água morna e com um pouco de detergente de tipo comercial ou com vinagre.
- > Maiores sujidades devem ser removidas com uma borracha para limpeza de sujidades, água morna e um pouco de detergente de tipo comercial ou com vinagre.

A sujidade ainda está visível após a limpeza?

- > Remover as sujidades com um pano macio e com um pouco de detergente abrasivo.

Na superfície surgiu um efeito acetinado?

- > Lixar o local tratado com uma esponja Scotch Brite ou com uma lixa de papel 260, para restabelecer o aspecto da superfície.

Enxaguar a banheira e secar

- > Enxaguar bem a banheira com água limpa após o tratamento.
- > Secar a banheira com um pano macio

VARSEL

Skade på produktet som følge af forkert rengøringsmiddel eller kosmetik.

- > Brug ikke stærke syrer eller baser (f.eks. natriumhydroxid, kaliumhydroxid eller afløbsrens).
- > Undgå kontakt med acetone. Ved kontakt skal badet straks skylles med rent vand.
- > Undgå kontakt med neglelak, læbestift eller hårfarvemidler. Den type forureninger kan kun fjernes ved slibning.
- > Brug ikke slibende eller hårde svampe. Hvis disse anvisninger ikke overholdes, kan overfladen blive beskadiget. Reklamationer, der opstår som følge af forkert rengøring og pleje, er ikke omfattet af garantien.

Rengøring af badet

- > Rengør overfladen med en blød, fugtig klud.
- > Fjern let smuds med varmt vand og et rengøringsmiddel eller eddike.
- > Fjern stærkere smuds med et rengøringsviskelæder, varmt vand og et rengøringsmiddel eller eddike.

Er smudset stadig synligt, selv efter rengøring?

- > Fjern smuds med en blød klud og lidt skuremiddel.

Har overfladen fået en glat overflade?

- > Slib det behandlede område med en Scotch Brite-svamp eller 260-korns sandpapir for at give overfladen det rette udseende igen.

Skyl og tør badet

- > Skyl badet grundigt med rent vand efter behandling.
- > Tør badet af med en blød klud.

Puhdistus ja hoito / Rengjøring og pleie

ILMOITUS

Väärän puhdistusaineen tai kosmetiikan aiheuttamat tuotevauriot.

- > Älä käytä tiivistettyjä happoja tai emäksisiä aineita (esim. natronlipeät/kalilipeät/viemäripuhdistusaineet).
 - > Vältä kosketusta asetonin kanssa, huuhtelee amme välittömästi kosketukseen joutumisen jälkeen puhtaalla vedellä.
 - > Vältä kosketusta kynsilakan, huulipunan ja kaikkien hiustenvärjäysaineiden kanssa. Tämnäkaltaiset epäpuhtaudet voidaan poistaa ainoastaan hiomalla.
 - > Älä käytä naarmuttavia tai kovia sieniä.
- Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vahingoittaa pintaa. Väärästä puhdistuksesta ja hoidosta aiheutuvat reklamaatiot suljetaan pois takuun piiristä.

Ammeen puhdistaminen

- > Puhdista pinta pehmeällä, kostealla liinalla.
- > Poista kevyet tahrat lämpimällä vedellä ja tilkalla tavallista astianpesuainetta.
- > Poista voimakkaat tahrat "ihmesienellä", lämpimällä vedellä ja tilkalla tavallista astianpesuainetta.

Lika näkyy myös puhdistuksen jälkeen?

- > Poista liat pehmeällä liinalla ja tilkalla hankausnestettä.

Pintaan on muodostunut himmeä kiilto?

- > Hio käsitelty kohta Scotch Brite -sienellä tai hiomapaperilla, jonka raekoko on 260, jotta pinta saadaan jälleen näyttämään matalta.

Altaan huuhtelevaaminen ja kuivaaminen

- > Huuhtelee käsittelyn jälkeen amme hyvin puhtaalla vedellä.
- > Kuivaa amme pehmeällä liinalla.

VARSEL

Skade på produktet på grunn av feil rengjøringsmiddel eller kosmetikk.

- > Ikke bruk konsentrert syre eller lut (f.eks. natronlut/kalilut/avløpsrens).
 - > Unngå kontakt med aceton. Skulle det forekomme må karet umiddelbart skylles med rent vann.
 - > Unngå kontakt med neglelakk, lepestift og alle slags hårfargemidler. Denne type forurensinger kan bare fjernes ved sliping.
 - > Ikke bruk oppripende eller harde svamper.
- Hvis disse anvisningene ikke overholdes, kan det føre til at overflaten skades. Reklamasjoner på grunn av feil rengjøring og pleie dekkes ikke av garantien.

Rengjøre karet

- > Rengjør overflaten med en myk, fuktig klut.
- > Fjern alle lette tilsmussinger med varmt vann og litt vanlig oppvaskmiddel eller eddikrengjøringsmiddel.
- > Fjern alle sterke tilsmussinger med en smussfjerner, varmt vann og litt vanlig oppvaskmiddel eller eddikrengjøringsmiddel.

Er tilsmussingen også synlig etter rengjøringen?

- > Fjern tilsmussinger med en myk klut og litt skuremelk.

Det har oppstått en silkeglansseffekt på overflaten?

- > Skur det behandlede stedet med en Scotch Brite-svamp eller slipepapir i grovhet 260 for å gjenopprette det matte utseendet til overflaten.

Skyll ut av karet og tørk

- > Skyll karet godt med rent vann etter behandling.
- > Tørk karet med en myk klut.

Rengöring och skötsel / Puhastus ja hooldus

MEDDELANDE

Skador på produkten genom fel rengöringsmedel eller kosmetika.

- > Använd inga koncentrerade syror eller lutlösningar (t.ex. natronlut/kalilut/ avloppsrengöringsmedel).
 - > Undvik kontakt med aceton. Spola genast ur badkaret med rent vatten efter kontakt.
 - > Undvik kontakt med nagellack, läppstift och alla hårfärgningsmedel. Sådan smuts går bara att slipa bort.
 - > Använd inga repande eller hårda svampar.
- Beaktas inte dessa anvisningar kan ytan bli skadad. Garantin omfattar inga reklamationer till följd av felaktig rengöring och skötsel.

Rengöra badkaret

- > Rengör ytan med en mjuk, fuktig trasa.
- > Ta bort lätt smuts med varmt vatten och lite vanligt diskmedel eller rengöringsmedel baserat på ättiksyra.
- > Ta bort svår smuts med ett speciellt suddgummi för rengöring, varmt vatten och lite vanligt diskmedel eller rengöringsmedel baserat på ättiksyra.

Syns smutsen fortfarande efter rengöring?

- > Ta bort smutsen med en mjuk trasa och lite flytande skurmedel.

Har sidenglanseffekt uppstått på ytan?

- > Slipa det behandlade stället med en Scotch Brite svamp eller slippapper (kornstorlek 260) för att ytan ska återfå sitt matta utseende.

Skölja ur och torka badkaret

- > Skölj ur badkaret noga med rent vatten efter behandling.
- > Torka badkaret med en mjuk trasa.

TÄHELEPANU

Toote kahjustamine vale puhastusvahendiga või kosmeetikavahendiga.

- > Ärge kasutage kontsentreeritud happeid või leeliseid (nt naatriumhüdroksiidi, kaaliumhüdroksiidi lahused, „torusiil“).
- > Vältige vanni kokkupuudet atsetooniga. Kui see siiski juhtub, loputage vanni kohe puhta veega.
- > Vältige vanni kokkupuudet küünelakiga, huulepulgaga ja kõikide juuksevärvimisvahenditega. Taoliste ainete tekitatud kahjustused saab kõrvaldada ainult lihvimise teel.
- > Ärge kasutage kriipivaid ega kõvasid käsnu. Kui nendest nõuetest kinni ei peeta, võivad pinnad kahjustuda. Valest puhastamisest ja hooldusest tingitud reklamatsioonid ei ole garantiiga kaetud.

Vanni puhastamine

- > Puhastage pindu pehme niiske lapiga.
- > Eemaldage kergem mustus sooja vee ja kaubanduses saadaval olevate pesuvahendite või äädikal baseeruvate puhastusvahenditega.
- > Eemaldage tugev mustus plekieemaldaja, sooja vee ja kaubanduses saadaolevate pesuvahendite või äädikal baseeruvate puhastusvahenditega.

Kas mustus on nähtav ka pärast puhastamist?

- > Eemaldage mustus pehme puhastuslapi ja vähese seebiveega.

Kas pinnad on pärast puhastamist läikivad?

- > Lihvige puhastatud kohta Scotch Brite-švammi või peene liivapaberiga (260), et muuta pinnad uuesti matiks.

Vanni loputamine ja kuivatamine

- > Loputage vann pärast puhastamist puhta veega hästi puhtaks.
- > Kuivatage vanni pehme lapiga.

Czyszczenie i pielęgnacja / Чистка и уход

OGŁOSZENIE

Ryzyko uszkodzenia produktu na skutek niewłaściwych środków czyszczących lub kosmetyków.

- > Nie używać skoncentrowanych kwasów ani zasad (np. ługu sodowego, ługu potasowego, udrażniaczy do rur).
 - > Unikać kontaktu z acetonem, w razie kontaktu niezwłocznie spłukać wannę czystą wodą.
 - > Unikać kontaktu z lakierem do paznokci, szminką i wszelkimi farbami do włosów. Zanieczyszczenia tego rodzaju można usunąć tylko poprzez szlifowanie.
 - > Nie używać drapiących ani twardych gąbek.
- Nieprzestrzeganie tych wskazówek może prowadzić do uszkodzenia powierzchni. Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym czyszczeniem i pielęgnacją nie są objęte gwarancją.

Czyszczenie wanny

- > Czyścić powierzchnię miękką, wilgotną ściereczką.
- > Lekkie zabrudzenia usuwać ciepłą wodą i odrobiną zwykłego płynu do mycia naczyń lub środka czyszczącego na bazie octu.
- > Silniejsze zabrudzenia usuwać gumką do czyszczenia, ciepłą wodą i odrobiną zwykłego płynu do mycia naczyń lub środka czyszczącego na bazie octu.

Zabrudzenie widoczne jest nadal po czyszczeniu?

- > Usunąć zabrudzenia miękką ściereczką i odrobiną młoteczka do szorowania.

Powierzchnia nabrała jedwabistego połysku?

- > Zeszlifować dane miejsce gąbką Scotch Brite lub papierem ściernym 260, aby przywrócić matowy wygląd powierzchni.

Płukanie i suszenie wanny

- > Po czyszczeniu dobrze spłukać wannę czystą wodą.
- > Osuszyć wannę miękką ściereczką.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Повреждение изделия из-за применения неправильно выбранного чистящего или косметического средства

- > Не используйте концентрированные кислотные и щелочные растворы (например, раствор едкого натра / калия, растворы для чистки стока).
 - > Избегайте контакта с ацетоном, промойте незамедлительно ванну чистой водой в случае контакта.
 - > Избегайте контакта с лаком для ногтей, губной помадой и любыми красками для волос. Загрязнения такого рода могут быть удалены только путем шлифования.
 - > Не используйте жесткие или царапающие губки.
- Несоблюдение данных указаний может привести к повреждению поверхности. Рекламации, возникшие в результате неправильной чистки и ухода, исключаются из гарантии.

Чистка ванны

- > Производите чистку поверхности мягкой влажной салфеткой.
- > Удаляйте незначительные загрязнения теплой водой с небольшим количеством обычного бытового средства для мытья посуды или чистящего средства с содержанием уксуса.
- > Удаляйте сильные загрязнения с помощью чистящего средства губки-ластика, теплой водой и небольшим количеством обычного бытового средства для мытья посуды или чистящего средства с содержанием уксуса.

Загрязнение видно и после чистки?

- > Удаляйте загрязнения с помощью мягкой салфетки и небольшого количества жидкого чистящего средства.

На поверхности образовался эффект шелковистого блеска?

- > Отшлифуйте обработанный участок с помощью губки Scotch Brite или шлифовальной шкурки (зернистость 260), чтобы восстановить матовую поверхность.

Ополаскивание и сушка ванны

- > После использования хорошо ополосните ванну чистой водой.
- > Насухо протрите ванну мягкой салфеткой.

Čištění a péče / Čistenie a ošetrovanie

OZNÁMENÍ

Poškození výrobku nesprávným čistícím prostředkem nebo kosmetikou.

- > Nepoužívejte žádné koncentrované kyseliny nebo louhy (např. louh sodný / hydroxid draselný / čistič odpadů).
- > Zabraňte kontaktu s acetonem, v případě kontaktu vanu ihned vypláchněte čistou vodou.
- > Zabraňte kontaktu s lakem na nehty, rtěnkou a veškerými barvami na vlasy. Nečistoty tohoto druhu lze odstranit pouze broušením.
- > Nepoužívejte žádné brusné nebo tvrdé houby.

V případě nedodržování těchto pokynů se může poškodit povrch. Reklamace z důvodu chybného čištění nebo péče jsou vyloučeny ze záručního plnění.

Čištění vany

- > Povrch čistěte měkkým, vlhkým hadrem.
- > Lehké nečistoty odstraňte teplou vodou s trochou běžného mycího prostředku nebo octového čističe.
- > Silné nečistoty odstraňte gumou na špínu, teplou vodou s trochou běžného mycího prostředku nebo octového čističe.

Jsou nečistoty viditelné i po vyčištění?

- > Odstraňte nečistoty měkkým hadrem a krémovým abrazivním čisticím přípravkem.

Vznikl na povrchu efekt hedvábného lesku?

- > Obruste ošetřené místo brusnou houbičkou Scotch Brite nebo brusným papírem o zrnitosti 260, aby se obnovil matný vzhled povrchu.

Opláchnutí a vysušení vany

- > Po vyčištění vanu dobře opláchněte čistou vodou.
- > Vysušte vanu měkkým hadrem.

OZNÁMENIE

Poškodenie výrobku nesprávnym čistiacim prostriedkom alebo kozmetikou.

- > Nepoužívajte koncentrované kyseliny ani lúhy (napr. sodné lúhy/draselné lúhy/prostriedky na čistenie odtoku).
- > Zabraňte kontaktu s acetónom, v prípade kontaktu okamžite opláchnite vaňu čistou vodou.
- > Zabraňte kontaktu s lakom na nechty, rúžom na pery a všetkými druhmi farieb na vlasy. Takéto druhy znečistenia je možné odstrániť iba zbrúsením.
- > Nepoužívajte brúsne ani tvrdé špongie.

Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok poškodenie povrchu. Záručné reklamácie poškodení, ktoré budú spôsobené nesprávnym čistením a ošetrovaním, nebudú uznané.

Čistenie vane

- > Povrch očistite mäkkou, vlhkou tkaninou.
- > Ľahké znečistenia odstráňte pomocou vody a primeraného množstva bežne dostupného prostriedku na umývanie riadu alebo čistiaceho prostriedku s obsahom kyseliny octovej/citrónovej.
- > Silné znečistenia odstráňte pomocou samočistiacej špongie, teplej vody a primeraného množstva bežne dostupného prostriedku na umývanie riadu alebo čistiaceho prostriedku s obsahom kyseliny octovej/citrónovej.

Sú nečistoty stále viditeľné aj po očistení?

- > Na odstránenie nečistôt použite mäkkú tkaninu a primerané množstvo čistiacej emulzie s abrazívnou zložkou.

Vznikol na povrchu hodvábný lesklý efekt?

- > Ošetrené miesto prebrúste pomocou abrazívnej špongie Scotch Brite alebo brúsneho papiera so zrnitosťou 260, aby ste opäť dosiahli matný vzhľad povrchu.

Opláchnutie a vysušenie vane

- > Po ošetrení vaňu dôkladne opláchnite čistou vodou.
- > Potom vaňu vysušte pomocou mäkkej tkaniny.

Tisztítás és ápolás / Čišćenje i održavanje

FELHÍVÁS

A termék sérülése nem megfelelő tisztítószer vagy kozmetikai készítmény használata miatt.

- > Ne használjon tömény savakat vagy lúgokat (pld. nátronlúgok / kálium-hidroxidok / lefolyótisztítók).
 - > Kerülje az acetonnal történő érintkezést, amennyiben mégis megtörténne, azonnal öblítse le a kádat tiszta vízzel.
 - > Kerülje a körömlakkal, ajakrúzzsal és mindenféle hajfestékekkel történő érintkezést. Ezeket a szennyeződések csak súrolással lehet eltávolítani.
 - > Ne használjon karcoló vagy kemény szivacsot.
- Ennek az útmutatónak a figyelmen kívül hagyása a felület sérülését eredményezheti. Nem megfelelő tisztítás és ápolás következtében fellépő károk miatti reklamációt nem fogadunk el.

A kád tisztítása

- > A felületet puha, nedves ruhadarabbal tisztítsa meg.
- > Kisebb mértékű szennyeződések meleg vízzel és egy kevés, a kereskedelemben kapható tisztítószerrel vagy ecetes tisztítószerrel távolítsa el.
- > Makacs szennyeződések tisztítóradírral, meleg vízzel és egy kevés, a kereskedelemben kapható tisztítószerrel vagy ecetes tisztítószerrel távolítsa el.

A tisztítás után is látszik a szennyeződés?

- > Távolítsa el a szennyeződést egy puha törlőkendővel és súrolószerrel.

Selyemfényhatás keletkezett a felületen?

- > Csiszolja át az érintett felületet egy mosogatószivacs dörzsölős felével vagy 260-es csiszolópapírral, hogy helyreállítsa a felület matt kinézetét.

A kád kiöblítése és szárazra törlése

- > Tisztítás után tiszta vízzel alaposan öblítse ki a kádat.
- > Egy puha kendővel törölje szárazra a kádat.

POZOR

Oštećenje proizvoda pogrešnim sredstvom za čišćenje ili kozmetikom.

- > Nemojte se koristiti koncentriranim kiselinama ili lužinama (primjerice natrijevom lužinom / kalijevom lužinom / sredstvom za čišćenje odvoda).
 - > Izbjegavajte kontakt s acetonom, nakon kontakta s njime odmah isperite kadu čistom vodom.
 - > Izbjegavajte kontakt s lakovima za nokte, ruževima i svim sredstvima za bojanje kose. Takva onečišćavanja mogu se otkloniti samo ribanjem.
 - > Ne upotrebljavajte grebajuće ili tvrde spužve.
- Nepridržavanje ovih napomena može rezultirati oštećenjem površine. Reklamacije uzrokovane nepravilnim čišćenjem i održavanjem nisu obuhvaćene jamstvom.

Čišćenje kade

- > Površinu očistite mekom, vlažnom krpom.
- > Manje prljavštine odstranite toplom vodom i s malo običnog deterdženta ili sredstva za čišćenje od octa.
- > Veće prljavštine odstranite spužvicom za čišćenje, toplom vodom i s malo običnog deterdženta ili sredstva za čišćenje od octa.

Prljavština je vidljiva i nakon čišćenja?

- > Odstranite prljavštine mekom krpom i abrazivnim mljevikom.

Na površini je nastao efekt svilenkastog sjaja?

- > Očišćenu površinu izbrusite spužvicom Scotch Brite ili brusnim papirom granulacije 260 ne biste li ponovno postigli efekt površine bez sjaja.

Ispiranje i sušenje kade

- > Nakon čišćenja kadu dobro isperite čistom vodom.
- > Osušite kadu mekom krpom.

Curățarea și îngrijirea / Čišćenje in vzdrževanje

ATENȚIE

Deteriorare a produsului provocată de agenții de curățare sau produsele cosmetice neadecvate.

- > Nu folosiți acizi sau leșii concentrate (de ex. soluții de sodă caustică/soluții de hidroxid de potasiu/agenți de curățare a scurgerilor).
 - > Evitați contactul cu acetona, în caz de contact clătiți imediat vana cu apă curată.
 - > Evitați contactul cu lacul de unghii, cu rujul și cu orice vopsele de păr. Murdăriile de acest fel mai pot fi îndepărtate doar prin șlefuire.
 - > Nu utilizați bureți abrazivi sau tari.
- Prin nerespectarea acestor indicații poate fi deteriorată suprafața. Reclamațiile care apar ca urmare a curățării și îngrijirii greșite, sunt excluse de la garanție.

Curățarea căzii

- > Curățați suprafața cu o lavetă moale, umedă.
- > Îndepărtați impuritățile superficiale folosind apă caldă și puțin detergent de vase obișnuit sau un agent de curățare pe bază de oțet.
- > Îndepărtați impuritățile persistente folosind o gumă de șters impuritățile, apă caldă și puțin detergent de vase obișnuit sau un agent de curățare pe bază de oțet.

Impuritățile sunt vizibile și după curățare?

- > Îndepărtați impuritățile cu o lavetă moale și puțin agent de curățare.

Pe suprafață a apărut un efect de luciu mătăsos?

- > Șlefuiți zona tratată cu un burete Scotch Brite sau cu hârtie abrazivă de 260, pentru a reface aspectul mat al suprafeței.

Clătirea și uscarea căzii.

- > După tratament, clătiți bine cada cu apă curată.
- > Uscați cada folosind o lavetă moale.

OBVESTILO

Poškodba izdelka zaradi uporabe nepačnega čistila ali kozmetike.

- > Ne uporabljajte koncentriranih kislin ali lugov (npr. natrijev lug / kalijev lug / čistilo za odtoke).
- > Preprečite stik z acetonom. Ob stiku kad takoj izperite s čisto vodo.
- > Preprečite stik z lakom za nohte, rdečilom in vsemi sredstvi za barvanje las. Tovrstne madeže je mogoče odstraniti samo z brušenjem.
- > Ne uporabljajte trdih gobic ali gobic, ki puščajo praske. Ravnanje v nasprotju s temi napotki lahko poškoduje površino. Reklamacije, ki so posledica nepravilnega čiščenja in vzdrževanja, niso krite z garancijo.

Čišćenje kadi

- > Površino očistite z mehko, vlažno krpo.
- > Blago umazanijo odstranite s toplo vodo in nekaj sredstva za pomivanje ali čistila na osnovi očetne.
- > Trdovratno umazanijo odstranite s trdo čistilno gobico, toplo vodo in nekaj sredstva za pomivanje ali čistila na osnovi očetne.

Ali je umazanija vidna tudi po čišćenju?

- > Umazanijo odstranite z mehko krpo in nekaj sredstva za čišćenje in poliranje.

Ali je na površini nastal svilnat lesk?

- > Očišćenno mesto spet dobi moten videz, če ga obrusite z gobico Scotch Brite ali brusnim papirjem zrnatosti 260.

Izpiranje in sušenje kadi

- > Kad po čišćenju temeljito izperite s čisto vodo.
- > Kad obrišite do suhega z mehko krpo.

Почистване и грижа / Tīrīšana un kopšana

ВНИМАНИЕ

Повреда на продукта чрез неправилно почистващо средство или козметика.

- > Не използвайте концентрирани киселини или основи (напр. натриева основа / калиева основа/ средство за почистване на канали).
 - > Избягвайте контакт с ацетон, изплаквайте незабавно ваната с чиста вода.
 - > Избягвайте контакт с лак за нокти, червило и всички средства за оцветяване на косата. Замърсявания от този вид могат да се отстранят само със шлифование.
 - > Не използвайте драскащи или твърди гъби.
- При неспазване на тези указания може да се повреди повърхността. Рекламации, които произтичат от неправилно почистване и грижа, се изключват от гаранцията.

Почистване на ваната

- > Почиствайте повърхността с мека, влажна кърпа.
- > Отстранете леките замърсявания с топла вода и търговски перилен препарат или почистващ препарат на базата на оцет.
- > Отстранете силните замърсявания с почистваща гъба, топла вода и търговски перилен препарат или почистващ препарат на базата на оцет.

Замърсяването е видимо и след почистване?

- > Отстранете замърсяванията с мека кърпа и почистващо средство.

На повърхността се е появил копринен гланцов ефект?

- > Полирайте третираното място с гъба Scotch Brite или шкурка 260, за да възстановите матовия вид на повърхността.

Изплакване и подсушаване на ваната

- > След обработка изплаквайте ваната добре с чиста вода.
- > Подсушете ваната с мека кърпа.

PAZIŅOJUMS

Bojājums nepareizu tīrīšanas vai kosmētisko līdzekļu izmantošanas rezultātā.

- > Nelietojiet skābju vai sārmu koncentrātus (piem., nātrija sārmu / kālija sārmu / kanalizācijas tīrīšanas līdzekļus).
 - > Nepieļaujiet kontaktu ar acetonu, bet, ja tas tomēr gadījies, nekavējoties izskalojiet vannu ar tīru ūdeni.
 - > Nepieļaujiet kontaktu ar nagu laku, lūpu krāsu un jebkuru matu krāsošanas līdzekli. Šāda veida netīrumus var notīrīt tikai ar slīpēšanu.
 - > Nelietojiet skrāpējošus vai cietus sūkļus.
- Neievērojot šos norādījumus, var sabojāt virsmu. Garantijā nav ietvertas pretenzijas, kuras izriet no nepareizas tīrīšanas un kopšanas.

Vannas tīrīšana

- > Virsmu tīriet ar mīkstu un mitru drānu.
- > Nelielus netīrumus notīriet ar siltu ūdeni un nelielu daudzumu tirdzniecībā pieejama skalošanas līdzekļa vai tīrīšanas līdzekļa uz etiķa bāzes.
- > Lielus netīrumus notīriet ar tīrīšanas sūkli, siltu ūdeni un nelielu daudzumu tirdzniecībā pieejama skalošanas līdzekļa vai tīrīšanas līdzekļa uz etiķa bāzes.

Vai netīrumi ir redzami arī pēc tīrīšanas?

- > Notīriet netīrumus ar mīkstu drānu un nelielu daudzumu krēmveida tīrīšanas līdzekļa.

Vai virsmai ir radies zīdaini spīdīgs efekts?

- > Lai atjaunotu virsmas matēto izskatu, noslīpējiet apstrādāto vietu ar Scotch Brite sūkli vai 260. numura smilšpapīru.

Vannas skalošana un žāvēšana

- > Pēc apstrādes rūpīgi izskalojiet vannu ar tīru ūdeni.
- > Izsusiniet vannu ar mīkstu drānu.

Valymas ir priežiūra / Temizlik ve Bakım

SKELBIMAS

Gaminio pažeidimas netinkama valymo priemone arba kosmetika

- > Nenaudokite koncentruotų rūgščių arba šarmų (pvz., natrio šarmo / kalio šarmo / nuotėkų vamzdžių valymo priemonių).
 - > Saugokite nuo sąlyčio su acetonu, sąlyčio atveju nedelsdami praplaukite vonią švariu vandeniu.
 - > Saugokite nuo sąlyčio su naugų laku, lūpų dažais ir visomis plaukų dažymo priemonėmis. Šio pobūdžio nešvarumus pašalinti galima tik šlifuojant.
 - > Nenaudokite braižančių ir kietų kempinių.
- Dėl šio nurodymo nepaisymo gali būti pažeistas paviršius. Garantija nesuteikiama, jei reklamacijų priežastis yra netinkamas valymas ir priežiūra.

Vonios valymas

- > Nuvalykite paviršių minkšta, drėgna šluoste.
- > Nedidelius nešvarumus šalinkite šiltu vandeniu ir nedideliu kiekiu įprasto ploviklio arba acto.
- > Didelius nešvarumus šalinkite purvo trintuku, šiltu vandeniu ir nedideliu kiekiu įprasto ploviklio arba acto.

Ar nešvarumai matosi ir po valymo?

- > Nešvarumus valykite minkšta šluoste ir nedideliu kiekiu šveičiamojo pienelio.

Ar ant paviršiaus susidarė šilko blizgesio efektas?

- > Paviršiaus matinę išvaizdą atkurkite, apdorotą vietą šlifudami su „Scotch Brite“ kempine arba šlifavimo popieriumi, kurio grūdėtumas 260.

Vonios praplovimas ir nusausinimas

- > Po valymo vonią gerai praplaukite švariu vandeniu.
- > Nsausinkite vonią minkštą šluoste.

UYARI

Ürünün yanlış temizlik maddesi ve kozmetikler sebebiyle hasar görmesi durumu.

- > Konsantre asitler veya çözeltiler (örn. sudkostik eriyik/ potasyum hidroksit eriyik/lavabo açıcı) kullanmayınız.
 - > Aseton temas etmesini önleyiniz, temas halinde küveti hemen sade suyla yıkayınız.
 - > Oje, ruj ve her türlü saç boya maddesiyle temas etmesini önleyiniz. Bu tür lekeler sadece zımpara ile giderilebilir.
 - > Çizen türde veya sert süngerler kullanmayınız.
- Bu uyarılara dikkat edilmemesi yüzeye hasar verebilir. Hatalı temizlik ve bakımdan dolayı ileri sürülen şikayetler garanti kapsamında değildir.

Küvetin temizlenmesi

- > Yüzeyi yumuşak ve nemli bir bez ile temizleyiniz.
- > Hafif kirleri sıcak su ve normal bulaşık deterjanı veya sirkeli temizlik maddeleriyle temizleyiniz.
- > Aşırı kirleri bir leke silgisi, sıcak su ve normal bulaşık deterjanı veya sirkeli temizlik maddeleriyle temizleyiniz.

Kirler, temizlik yapıldıktan sonra halen görülüyor mu?

- > Kirleri yumuşak bir bez ve biraz ovalama maddesiyle temizleyiniz.

Yüzeyde bir ipek parlaklığı etkisi mi oluştu?

- > Temizlenecek yeri, yüzeyin önceki mat görünümünü tekrar elde etmek için bir Scotch Brite süngeriyile veya 260'lik zımpara kağıdıyla işleme tabi tutunuz.

Küvetin durulanması ve kurutulması

- > Temizlik işleminden sonra küveti duru suyla iyice durulayınız.
- > Küveti yumuşak bir bezle silerek kurutunuz.

清洁和护理 / 세척 및 관리

公告

由于不当清洗剂或化妆品导致产品损坏。

- > 切勿使用浓酸或碱液（例如：氢氧化钠溶液/苛性钠溶液/排水管清洁剂）。
 - > 避免接触丙酮，接触时应立即用清水冲洗。
 - > 避免接触指甲油、口红和所有的染发剂。这种类型的污渍只能通过研磨剂去除。
 - > 切勿使用可造成划痕或硬质的海绵。
- 不遵守这些说明可造成表面损坏。由于清洁剂和护理不当造成的索赔不在保修范围内。

清洗浴盆

- > 用湿润的软布擦洗表面。
- > 请使用温水和稍许标准洗涤剂或醋-/柠檬清洁剂去除轻微的污渍。
- > 请使用橡皮擦、温水和稍许标准洗涤剂或醋-/柠檬清洁剂去除顽固污渍。

清洗后仍有污渍?

- > 请用软布和稍许研磨剂去除污渍。

如果表面呈现丝滑的光泽?

- > 请使用 **Scotch Brite** 海绵或 260 号的砂纸打磨需处理的地方，以恢复表面磨砂外观。

清洗和烘干浴盆

- > 使用完浴盆后，用清水冲洗。
- > 请用软布擦干浴盆。

공지사항

잘못된 세제 또는 관리 제품 사용으로 인한 제품 손상.

- > 농축된 산 또는 가성소다(예: 수산화나트륨/ 양잿물/ 배수관 막힘 용해제)를 사용하지 마십시오.
- > 아세톤과의 접촉을 방지하십시오. 욕조가 아세톤과 접촉한 경우 즉시 깨끗한 물로 헹구십시오.
- > 매니큐어, 립스틱 및 모든 염색약과의 접촉을 방지하십시오. 이러한 물질로 인한 오염은 연마를 통해서만 제거할 수 있습니다.
- > 연마성 스폰지나 단단한 스폰지를 사용하지 마십시오. 본 주의 사항을 지키지 않으면 표면이 손상될 수 있습니다. 잘못된 세척과 관리로 인해 발생한 고장은 보증이 적용되지 않습니다.

욕조 세척하기

- > 부드러운 젖은 수건으로 표면을 닦으십시오.
- > 가벼운 오염은 따뜻한 물과 시판 세제 또는 식초 세제를 이용하여 제거하십시오.
- > 심한 오염은 오염제거제, 따뜻한 물과 시판 세제 또는 식초 세제를 이용하여 제거하십시오.

세척 후에도 오염이 보이십니까?

- > 부드러운 타월에 약간의 정련제를 묻혀 표면을 닦으십시오.
- 표면이 반들반들해졌습니까?
- > 닦은 부위를 **Scotch Brite** 스폰지나 260번 사포로 문질러 표면의 외관을 다시 복구하십시오.

욕조 씻어내기 및 건조하기

- > 세척 후 욕조를 깨끗한 물로 잘 씻어내십시오.
- > 부드러운 수건으로 샤워 부스를 닦습니다.

クリーニングとお手入れ / التنظيف والعناية

注意

不適切な洗浄剤または表面処理剤を使用すると製品の損傷につながります。

- > 濃酸やアルカリ液（苛性ソーダ / 苛性カリ / 水管洗浄剤など）。
- > アセトンが付着させないようにし、アセトンが浴槽に付着した場合は、すぐにきれいな水で浴槽を洗浄してください。
- > マニキュア、口紅およびあらゆる種類のヘアカラー剤に触れないようにしてください。この種の汚れは、研磨によってのみ取り除くことができます。
- > 引っかき傷がつくような、硬いスポンジは使わないでください。

この注意を守らないと、表面に傷が付く恐れがあります。不適切なクリーニングおよびお手入れによるクレームは、保証の対象外となります。

バスタブのお手入れ

- > 表面の洗浄には、湿らせた柔らかい布を使用します。
- > 軽い汚れはお湯と業務洗剤もしくはお酢成分の洗剤で落としてください。
- > 汚れがひどい場合は、掃除用消しゴム、お湯、業務洗剤またはお酢成分の洗剤で落としてください。

洗浄後にまだ汚れが残っている場合？

> 柔らかい布とクレンザーで汚れを取り除いてください。表面にテカリが発生している場合？

- > 処理した箇所をScotch Briteスポンジまたは 260番台のサンドペーパーでこすって、表面のつや消しの外観を取り戻してください。

バスタブの洗浄と乾燥

- > タブをクリーニングした後、水でよく洗い流します。
- > 柔らかい布でタブの水分を除去します。

إشعار

تعرض المنتج للضرر بسبب استخدام مادة تنظيف غير صحيحة أو مستحضر تجميل غير صحيح.

- < لا تستخدم أية أحماض أو قلويات مركزة (على سبيل المثال محلول هيدروكسيد الصوديوم/محلول هيدروكسيد البوتاسيوم/منظف المصارف).
- < تجنب ملامسة الأسيتون، واشطف البانيو بالماء النقي على الفور في حالة ملامسته للأسيتون.
- < تجنب ملامسة طلاء الأظافر وأحمر الشفاه وجميع صبغات الشعر.
- < فالإتساخات من هذا النوع لا يمكن إزالتها إلا بالتلميع.
- < لا تستخدم قطع إسفنجة خادشة أو صلبة.
- يمكن أن يؤدي عدم إتباع هذه التعليمات إلى إلحاق الضرر بالسطح. تُستبعد من الضمان الشكاوى التي تنتج عن إجراء التنظيف والعناية بصورة غير سليمة.

تنظيف البانيو

- < قم بتنظيف السطح باستخدام قطعة قماش ناعمة ومبللة.
- < أزل الإتساخات الخفيفة بالماء الدافئ والقليل من سائل غسل الصحون المتداول في الأسواق أو منظف الخل/الليمون.
- < أزل الإتساخات الشديدة بمحاحة الإتساخات والماء الدافئ والقليل من سائل غسل الصحون المتداول في الأسواق أو منظف الخل/الليمون.

هل الإتساخات ما تزال ظاهرة حتى بعد التنظيف؟

< أزل الإتساخات بقطعة قماش ناعمة وقليل من كريم إزالة الأوساخ.

هل نشأ على السطح تأثير لمعان حريري؟

< قم بتلميع المنطقة المعالجة باستخدام إسفنجة سكوتش برايت أو ورقة صنفرة 260 لاستعادة المظهر المطفأ للسطح.

شطف البانيو وتجفيفه

- < اشطف البانيو جيدًا بعد المعالجة بماء نقي.
- < قم بتجفيف البانيو باستخدام قطعة قماش ناعمة.

Duravit AG
P.O. Box 240
Werderstr. 36
78132 Hornberg
Germany
Phone +49 78 33 70 0
Fax +49 78 33 70 289
info@duravit.com
www.duravit.com

